

Homecleaner



ALTO®

Total Cleaning
Confidence™

- (D)** *Anhang zur Betriebsanleitung*
- (GB)** *Annex to Operating Instructions*
- (F)** *Supplément aux Instructions de Service*
- (NL)** *Aanhangsel bij de gebruiksaanwijzing*
- (I)** *Supplemento alle istruzioni sull'uso*
- (N)** *Vedlegg til bruksveiledning*
- (S)** *Bilaga till bruksanvisningen*
- (DK)** *Bilag til driftsvejledningen*
- (SF)** *Käyttöohjeen liite*
- (SLO)** *Dodatek k navodilu za uporabo*
- (HR)** *Privitak uz uputstvo za upotrebu*
- (SK)** *Dodatok k prevádzkovému návodu*
- (CZ)** *Dodatek k návodu k obsluze*
- (PL)** *Załącznik do instrukcji obsługi*
- (H)** *Függelék a kezelési utasításhoz*
- (E)** *Apéndice a las instrucciones de uso*
- (P)** *Anexo do manual do usuário*
- (GR)** *Παράρτημα στις οδηγίες λειτουργίας*
- (TR)** *İşletme kılavuzuna ek*

Ersatzteile unter www.gluesing.net

CE **EG - Konformitätserklärung**

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Erzeugnis: **Sprühextraktionsgerät**

Typ: Alto HomeCleaner

Beschreibung: 220-230 V~, 50 Hz

Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen: EG-Maschinenrichtlinie 98/37 EG
EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
EG-Richtlinie EMV 89/336/EWG

Angewendete harmonisierte Normen: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen: DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley VP Tech-OP
Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Prüfungen und Zulassungen

Bellenberg, 23.01.2001

CE **Déclaration de conformité CE**

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produit: **Injecteur/extracteur**

Type: Alto HomeCleaner

Description: 220-230 V~, 50 Hz

La construction de l'appareil est conforme aux réglementations afférentes suivantes: EC-Machine Directive 98/37 EG
EC-Low-Voltage Directive 73/23/EWG
EC EMV Directive 89/336/EWG

Normes harmonisées appliquées: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

Normes nationales et spécifications techniques appliquées: DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley VP Tech-OP
Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Contrôles et homologations

Bellenberg, 23.01.2001

CE **EU Declaration of Conformity**

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Product: **Spray extraction cleaner**

Type: Alto HomeCleaner

Description: 220-230 V~, 50 Hz

The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations: EC Machine Directive 98/37/EWG
EC Low-voltage Directive 73/23/EWG
EC EMV Directive 89/336/EWG

Applied harmonised standards: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

Applied national standards and technical specifications: DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley VP Tech-OP
Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Tests And Approvals

Bellenberg, 23.01.2001

CE **Dichiarazione di conformità CE**

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Prodotto: **Apparecchio per estrazione e spruzzo**

Tipo: Alto HomeCleaner

Descrizione: 220-230 V~, 50 Hz

La costruzione dell'apparecchio è conforme alle seguenti direttive specifiche: Direttiva CE sulle macchine 98/37/EWG
Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23/EWG
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EWG

Norme armonizzate applicate: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

Norme nazionali applicate e specifiche tecniche: DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley VP Tech-OP
Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Controlli e omologazioni

Bellenberg, 23.01.2001

CE **EG-Verklaring van overeenstemming**

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: **Sproei-/extractietoestel**

Type: Alto HomeCleaner

Beschrijving: 220-230 V~, 50 Hz

De constructie van het apparaat voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften: EG-machinerichtlijn 98/37/EWG
EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EWG
EG-richtlijn EMV 89/336/EWG

Toegepaste geharmoniseerde normen: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

Toegepaste nationale normen en technische specificaties: DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley VP Tech-OP
Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Keuringen en vergunningen

Bellenberg, 23.01.2001

CE **Atestado de conformidad de la UE**

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Producto: **Máquina de limpieza por aspersión/aspiración**

Modelo: Alto HomeCleaner

Descripción: 220-230 V~, 50 Hz

La construcción de la máquina corresponde a las siguientes normas específicas: R. de la UE para máquinas 98/37/EWG
R. de la UE para baja tensión 73/23/EWG
R. de la UE para la compatibilidad electromagnética 89/336/EWG

Normas armonizadas aplicadas: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas: DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley VP Tech-OP
Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Pruebas y homologaciones

Bellenberg, 23.01.2001



Atestado de conformidade da UE

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produto: aparelho de extração e pulverização
Modelo: Alto HomeCleaner
Descrição: 220-230 V~, 50 Hz

A construção da máquina corresponde às seguintes normas específicas: Directiva UE para máquinas 98/37/EWG
Directiva UE para baixa tensão 73/23/EWG
Directiva para a compatibilidade electromagnética 89/336/EWG

Normas harmonizadas aplicadas: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

Normas nacionais aplicadas e especificações técnicas: DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Testes e homologações

Bellenberg, 23.01.2001



Δήλωση ανταπόκρισης ΕΟΚ

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Προϊόν: Συσκευή ψεκασμού αναρρόφησης
Τύπος: Alto HomeCleaner
Περιγραφή: 220-230 V~, 50 Hz

Ο κατασκευαστικός τύπος της συσκευής ανταποκρίνεται στους ακόλουθους σχετικούς κανονισμούς: Οδηγία περί μηχανών ΕΟΚ 98/37/ΕΟΚ
Οδηγία χαμηλών τάσεων ΕΟΚ 73/23/ΕΟΚ
Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 89/336/ΕΟΚ

Εφαρμοσθείσες εναρμονισμένες προδιαγραφές: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

Εφαρμοσθείσες εθνικές προδιαγραφές και τεχνικοί προσδιορισμοί: DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΑΔΕΙΕΣ

Bellenberg, 23.01.2001



EF-konformitetserklæring

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Sprøjtetekstraheringsapparat
Type: Alto HomeCleaner
Beskrivelse: 220-230 V~, 50 Hz

Apparatets konstruksjonstype er i samsvar med følgende gjeldende bestemmelser: EF-maskindirektiv 98/37/EEC
EF-lavspændingsdirektiv 73/23/EEC
EF-direktiv elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEC

Anvendte harmoniserte standarder: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner: DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Prøver og godkjenninger

Bellenberg, 23.01.2001



EG-försäkran om överensstämmelse

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Sprutextraktionsapparat
Type: Alto HomeCleaner
Beskrivning: 220-230 V~, 50 Hz

Apparatens konstruktion motsvarar följande tillämpliga bestämmelser: EG-maskindirektiv 98/37/EWG
EG-lågspänningsdirektiv 73/23/EWG
EG-direktiv EMK 89/336/EWG

Tillämpade harmoniserade normer: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

Tillämpade nationella normer och tekniska specifikationer: DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Provningar och koncessioner

Bellenberg, 23.01.2001



EF-overensstemmelsesattest

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Sprøyte- og ekstraksjonsrensere
Type: Alto HomeCleaner
Beskrivelse: 220-230 V~, 50 Hz

Konstruktionen af dette apparat opfylder følgende gældende bestemmelser: EF-maskindirektiv 98/37/EØF
EF-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF
EF-direktiv vedr. elektromagnetisk fordragelighed 89/336/EØF

Anvendte harmoniserede standarder: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

Anvendte tyske standarder og tekniske specifikationer: DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Afprøvninger og godkendelser

Bellenberg, 23.01.2001



EY-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Tuote: Suihkepuhdistuslaite
Tyyppi: Alto HomeCleaner
Kuvaus: 220-230 V~, 50 Hz

Tämän laitteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä: EY-konedirektiivi 98/37/EWG
EY-pienjännitedirektiivi 73/23/EWG
EY-direktiivi EMV 89/336/EWG

Käytetyt harmonisoidut normit: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

Käytetyt kansalliset normit ja tekniset spesifikaatiot: DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Tarkastukset ja hyväksymiset

Bellenberg, 23.01.2001

ALTO[®] HomeCleaner

(D) *Anhang zur Betriebsanleitung*

BETRIEBSANLEITUNG LESEN UND SICHERHEITSHINWEISE BEACHTEN!

Diese Betriebsanleitung ist ein Anhang zur Betriebsanleitung TW 300 S und enthält alle Informationen über die technischen Unterschiede der Geräte.

(GB) *Annex to Operating Instructions*

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS AND OBSERVE THE SAFETY INSTRUCTIONS!

These operating instructions are a supplement to the TW 300 S operating instructions and they contain all the information on the

(F) *Supplément aux Instructions de Service*

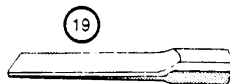
VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS DE SERVICE ET RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE!

Ces instructions de service sont un supplément aux instructions de service du TW 300 S et contiennent toutes les informations nécessaires

(NL) *Aanhangsel bij de gebruiksaanwijzing*

GEBRUIKSAANWIJZING LEZEN EN DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES OPVOLGEN!

Deze gebruiksaanwijzing is een aanhangsel bij de gebruiksaanwijzing TW 300 S en bevat alle informatie over de technische verschillen tussen de apparaten.



Beachten Sie alle Vorschriften und Nutzungshinweise sowie Sicherheitsbestimmungen der vorgenannten Betriebsanleitung.

BESCHREIBUNG

- 1 Gehäuse
- 2 Schalter für Saugaggregat
- 3 Schalter für Reinigungsmittelpumpe
- 4 Kupplung

- 5 Anschluss für Sprühschlauch
- 6 Anschluss für Saugschlauch
- 7 Sprühbogen
- 8 Anschluss für Filtersack
- 9 Schmutzwassereimer
- 10 Deckel
- 11 Sprühschlauch
- 12 Saugschlauch
- 13 Hebelventil
- 14 Handgriff mit Saugkraftregulierung

- 15 Saugrohr
- 16 Sprüh-Saugdüse
- 17 Kombidüse
- 18 Filtersack
- 19 Fugendüse
- 20 Polsterdüse
- 21 Pinseldüse

technical differences between the devices.

Please observe all regulations and operating notes as well as the safety regulations for the previously mentioned operating instructions.

DESCRIPTION

- 1 Housing
- 2 Switch for suction unit
- 3 Switch for cleansing agent pump
- 4 Coupling
- 5 Connection for spray hose
- 6 Connection for suction hose
- 7 Spray siphon
- 8 Connection for bag-type filter
- 9 Dirty water tank
- 10 Cover

- 11 Spray hose
- 12 Suction hose
- 13 Valve operating lever
- 14 Handle with suction force control
- 15 Suction pipe
- 16 Spray/suction nozzle
- 17 Combination nozzle
- 18 Bag-type filter
- 19 Crevice nozzle
- 20 Upholstery nozzle
- 21 Brush nozzle

regardant les différences techniques des appareils.

Veillez respecter toutes les prescriptions et remarques d'utilisation ainsi que les consignes de sécurité des instructions de service susmentionnées.

DESCRIPTION

- 1 Boîtier
- 2 Interrupteur pour groupe d'aspiration
- 3 Interrupteur pour pompe à détergent
- 4 Accouplement
- 5 Raccord pour flexible de pulvérisation
- 6 Raccord pour flexible d'aspiration
- 7 Coude de pulvérisation
- 8 Raccord pour sac filtre
- 9 Cuve à eau sale
- 10 Couvercle
- 11 Flexible de pulvérisation

- 12 Flexible d'aspiration
- 13 Vanne à levier
- 14 Poignée avec réglage de la force d'aspiration
- 15 Tube d'aspiration
- 16 Buse de pulvérisation/aspiration
- 17 Buse combinée
- 18 Sac filtre
- 19 Buse de rainures et joints
- 20 Buse pour rembourrages
- 21 Buse-pinceau

Neem alle voorschriften en gebruiksinstructies in acht alsmede de veiligheidsbepalingen van de bovengenoemde gebruiksaanwijzing.

BESCHRIJVING

- 1 huis
- 2 schakelaar voor zuigaggregaat
- 3 schakelaar voor reinigingsmiddelpomp

- 4 koppeling
- 5 aansluiting voor sproeislang
- 6 aansluiting voor zuigslang
- 7 sproeiboog
- 8 aansluiting voor stofzak
- 9 vuilwateremmer
- 10 deksel
- 11 sproeislang
- 12 zuigslang
- 13 hefboomafsluiter
- 14 handvat met zuigkrachtregeling

- 15 zuigbuis
- 16 sproei-/zuigmond
- 17 combizuigmond
- 18 stofzak
- 19 spleetzuigmond
- 20 bekledingszuigmond
- 21 zuigborstel

riguardano le differenze tecniche tra gli apparecchi.

Si prega osservare tutte le precauzioni ed informazioni d'uso come pure le indicazioni di sicurezza delle suddette istruzioni sull'uso.

DESCRIZIONE

- 1 Involucro
- 2 Interruttore del gruppo aspirante
- 3 Interruttore della pompa del detergente
- 4 Giunto
- 5 Attacco del tubo di spruzzo
- 6 Attacco del tubo d'aspirazione
- 7 Gomito di spruzzo
- 8 Attacco del filtro a sacco
- 9 Recipiente dell'acqua sporca
- 10 Coperchio

- 11 Tubo di spruzzo
- 12 Tubo d'aspirazione
- 13 Leva azionatrice
- 14 Impugnatura con regolatore potenza aspirante
- 15 Canna d'aspirazione
- 16 Ugello di spruzzo/aspirazione
- 17 Combiugello
- 18 Filtro a sacco
- 19 Ugello per angoli
- 20 Ugello per imbottiture
- 21 Ugello a spazzola

ALTO[®] HomeCleaner

(N) Driftsinstruks

LES BRUKSVEILEDNINGEN OG FØLG SIKKERHETSFORSKRIFTENE!

Denne bruksveiledning er et vedlegg til bruksveiledning TW 300 S og inneholder alle informasjonen om de tekniske forskjeller mellom apparatene.

(S) Bilaga till bruksanvisningen

LÄS BRUKSANVISNINGEN OCH FÖLJ SÄKERHETS-ANVISNINGARNA!

Denna bruksanvisningen är en bilaga till bruksanvisning TW 300 S och innehåller alla informationer beträffande högtryckstvättarnas tekniska olikheter.

(DK) Bilag til driftsvejledningen

LÆS DRIFTSVEJLEDNINGEN OG OVERHOLD SIKKERHEDSHENVISNINGERNE!

Denne dokumentation er et bilag til driftsvejledningen TW 300 S den indeholder alle informationer vedrørende apparaternes tekniske forskelle.

(SF) Käyttöohjeen liite

LUE KÄYTTÖOHJE JA NOUDATA TURVALLISUUSOHJEITA!

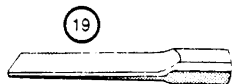
Tämä käyttöohje on täydennys käyttöohjeisiin TW 300 S ja sisältää tiedot laitteiden teknisistä eroavaisuuksista.

Huomioi edellä mainittujen käyt-

(SLO) Dodatek k navodilu za uporabo

PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO IN PAZITE NA VARNOSTNA NAPOTILA!

To navodilo je dodatek k navodilu za uporabo TW 300 S in vsebuje vse informacije o tehničnih razlikah na napravah.



Følg alle forskrifter og veiledninger om bruken, samt sikkerhetsforskriftene i den forannevnte bruksveiledning.

BESKRIVELSE

- 1 Kapsling
- 2 Bryter for sugeaggregat
- 3 Bryter for rengjøringsmiddelpumpe
- 4 Kopling
- 5 Tilkopling for sprøyteslange
- 6 Tilkopling for sugeslange
- 7 Sprøytebue
- 8 Tilkopling for filtersekk
- 9 Skittenvannsbeholder
- 10 Deksel
- 11 Sprøyteslange
- 12 Sugeslange
- 13 Spakventil
- 14 Håndtak med sugestyrkeregulering
- 15 Sugerør
- 16 Sprøyte-sugemunnstykke
- 17 Kombimunnstykke
- 18 Filtersekk
- 19 Fugemunnstykke
- 20 Møbelmunnstykke
- 21 Penselmunnstykke

Följ alla föreskrifter och användningsinstruktioner samt säkerhetsbestämmelserna i ovannämnda bruksanvisning.

BESKRIVNING

- 1 Hus
- 2 Strömbrytare för sugaggregat
- 3 Strömbrytare för rengjøringsmedelpump
- 4 Anslutning
- 5 Anslutning för sprutslang
- 6 Anslutning för sugslang
- 7 Sprutkrök
- 8 Anslutning för filtersäck
- 9 Smutsvattenhink
- 10 Lock
- 11 Sprutslang
- 12 Sugslang
- 13 Ventilhandtag
- 14 Handtag med sugkraftreglering
- 15 Sugrör
- 16 Sprut/sugmunstycke
- 17 Kombinationsmunstycke
- 18 Filtersäck
- 19 Fogmunstycke
- 20 Möbelmunstycke
- 21 Borstmunstycke

Overhold alle forskrifter og brugs-henvisninger samt sikkerhedsbestemmelser fra den ovennævnte driftsvejledning.

BESKRIVELSE

- 1 Hus
- 2 Afbryder for sugeaggregat
- 3 Afbryder for rensningsmiddelpumpe
- 4 Tilslutning
- 5 Tilslutning for sprøjteslange
- 6 Tilslutning for sugeslange
- 7 Sprøjtebue
- 8 Tilslutning for filterpose
- 9 Spildevandsbeholder
- 10 Låg
- 11 Sprøjteslange
- 12 Sugeslange
- 13 Håndtagsventil
- 14 Håndtag med sugeseffektregulering
- 15 Opsugningsrør
- 16 Sprøjte-sugemundstykke
- 17 Kombimundstykke
- 18 Filterpose
- 19 Fugemundstykke
- 20 Tæppemundstykke
- 21 Penselmundstykke

töohjeiden kaikki ohjeet ja käyttövihjeet sekä turvallisuusmääräykset.

KUVAUS

- 1 Kotelo
- 2 Imuaggregaatin virtakytkin
- 3 Pesuainepumpun virtakytkin
- 4 Kytkin
- 5 Suihkuletkun liitäntä
- 6 Imuletkun liitäntä
- 7 Suihkukaari
- 8 Suodatinpussin liitäntä
- 9 Likavesisanko
- 10 Kansi
- 11 Suihkuletku
- 12 Imuletku
- 13 Vipuventtiili
- 14 Kädensija ja imuvoiman säätö
- 15 Imuputki
- 16 Suihku-imusuutin
- 17 Yhdistelmäsuutin
- 18 Suodatinpussi
- 19 Rakosuutin
- 20 Patjasuutin
- 21 Harjasuutin

Upoštevajte vse predpise in navodila o uporabi, kakor tudi varnostna do-ločila prej omenjenega navodila za uporabo.

OPIS

- 1 Ohišje
- 2 Stikalo za sesalni agregat
- 3 Stikalo za črpalko čistilnega sredstva
- 4 Sklopka
- 5 Priključek za razpršilno gibko cev
- 6 Priključek za sesalno gibko cev
- 7 Razpršilni lok
- 8 Priključek za filtrsko vrečko
- 9 Posoda za umazano vodo
- 10 Pokrov
- 11 Razpršilna gibka cev
- 12 Sesalna gibka cev
- 13 Ročni ventil
- 14 Ročaj z reguliranjem sesalne moči
- 15 Sesalna cev
- 16 Razpršilna in sesalna šoba
- 17 Kombinirana šoba
- 18 Filtrska vrečka
- 19 Šoba oz. nastavek za težko dostopna mesta
- 20 Šoba oz. nastavek za oblazinjeno pohištvo
- 21 Šoba oz. nastavek s ščetko

ALTO[®] HomeCleaner

(HR) *Privitak uz uputstvo za upotrebu*

PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPOTREBU I PRI-PAZITE NA SIGURNOSNA UPUTSTVA!

Ovo uputstvo za upotrebu je privitak uz uputstvo za upotrebu TW 300 S i sadrži sve informacije o tehničkim razlikama uređaja.

(SK) *Dodatok k prevádzkovému návodu*

PREČÍTAJTE SI PREVÁDZKOVÝ NÁVOD A DODRŽUJTE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY!

Tento návod je dodatkom k prevádzkovému návodu TW 300 S a obsahuje všetky informácie o technických odlišnostiach prístrojov.

(CZ) *Dodatek k návodu k obsluze*

PŘEČTĚTE SI NÁVOD K OBSLUZE A DODRŽUJTE POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI!

Tento návod k obsluze je dodatkem k návodu k obsluze TW 300 S a obsahuje všechny informace o technických odlišnostech přístrojů.

(PL) *Załącznik do instrukcji obsługi*

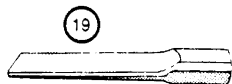
NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI I PRZESTRZEGAĆ WSKAZÓWEK DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA!

Niniejsza instrukcja jest załącznikiem do instrukcji obsługi TW 300 S i zawiera wszystkie informacje na temat różnic technicznych obydwu urządzeń.

(H) *Függelék a kezelési utasításho*

OLVASSA EL A KEZELÉSI UTASÍTÁST ÉS TARTSA BE A BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOKAT!

Ez a kezelési utasítás a TW 300 S készülékek üzemeltetési utasításának függeléke és az azok közötti műszaki eltérésekről tartalmaz információkat.



Pripazite na sve propise i uputstva o korištenju kao i sigurnosne odredbe prethodno spomenutog uputstva za upotrebu.

OPIS

- 1 Kućište
- 2 Prekidač za usisni agregat
- 3 Prekidač za sisaljku sredstva za čišćenje
- 4 Kvačilo

- 5 Priključak gumene cijevi za prskanje i brizganje
- 6 Priključak usisne gumene cijevi
- 7 Luk za prskanje i brizganje
- 8 Priključak za filtarsku vrećicu
- 9 Posuda za prijavu vodu
- 10 Poklopac
- 11 Gumena cijev za prskanje i brizganje
- 12 Usisna gumena cijev
- 13 Poluga s ventilom
- 14 Ručka s reguliranjem usisne snage

- 15 Usisna cijev
- 16 Mlaznica za prskanje i brizganje te usisna mlaznica
- 17 Kombinirana mlaznica
- 18 Filtarska vrećica
- 19 Mlaznica za teško dostupna mjesta
- 20 Mlaznica za obloženi namještaj
- 21 Mlaznica s četkom

Dodržujte všetky predpisy a pokyny k použitiu ako aj bezpečnostné predpisy hore uvedeného prevádzkového návodu.

POPIS

- 1 Teleso
- 2 Vypínač sacieho agregátu
- 3 Vypínač čerpadla čistiaceho prostriedku
- 4 Pripojka

- 5 Pripojka striekacej hadice
- 6 Pripojka sacej hadice
- 7 Striekací oblúk
- 8 Pripojka filtračného vreca
- 9 Vedro na špinavú vodu
- 10 Veko
- 11 Striekacia hadica
- 12 Sacia hadica
- 13 Páčkový ventil
- 14 Rukoväť s reguláciou sacej sily
- 15 Sacia rúra

- 16 Striekacia-sacia hubica
- 17 Kombinovaná hubica
- 18 Filtračné vrece
- 19 Hubica na škáry
- 20 Hubica na čalunenie
- 21 Hubica s kefov

Dodržujte všechny předpisy a pokyny k použití jakož i bezpečnostní předpisy shora uvedeného návodu k obsluze.

POPIS

- 1 kryt
- 2 spínač pro sací agregát
- 3 spínač pro čerpadlo čisticího prostředku
- 4 spojka

- 5 přípojka pro rozstříkovací hadici
- 6 přípojka pro sací hadici
- 7 rozstříkovací obloukový díl
- 8 přípojka pro vak s filtrem
- 9 nádoba na znečištěnou vodu
- 10 víko
- 11 rozstříkovací hadice
- 12 sací hadice
- 13 pákový ventil
- 14 držadlo s regulací sacího výkonu
- 15 sací trubka

- 16 rozstříkovací a sací nástavec
- 17 kombinovaný nástavec
- 18 vak s filtrem
- 19 úzký nástavec
- 20 nástavec na čištění čalounění
- 21 štětkový nástavec

Należy przestrzegać wszystkich przepisów i wskazówek dotyczących użytkowania oraz ustaleń w sprawie bez-pieczestwa zawartych w w/w instrukcji.

OPIS

- 1 Obudowa
- 2 Włącznik agregatu ssącego
- 3 Włącznik pompy cieczy myjącej
- 4 Sprzęg

- 5 Przyłącze węży natryskowego
- 6 Przyłącze węży ssania
- 7 Kolanko układu natryskiwania
- 8 Łącznik do osadzenia filtra workowego
- 9 Zasobnik na brudną wodę
- 10 Pokrywa
- 11 Wąż natryskowy
- 12 Wąż ssania
- 13 Zawór z dźwignią
- 14 Rękojeść z regulacją siły zasysania

- 15 Rura ssąca
- 16 Dysza natryskowo-zasysająca
- 17 Dysza uniwersalna
- 18 Filtr workowy
- 19 Dysza do miejsc trudnodostępnych
- 20 Dysza do tapicerki
- 21 Dysza szczotkowa okrągła

Kérjük, tartsa be a fent nevezett kezelési utasítás összes előírását és használati utasítását valamint biztonsági rendszabályát.

LEÍRÁS

- 1 Készülékház
- 2 Szívó aggregát kapcsolója
- 3 Tisztítószer-szivattyú kapcsolója
- 4 Kapcsoló karmantyú
- 5 Fecskendező tömlő csatlakozója

- 6 Szívótömlő csatlakozója
- 7 Fecskendező csőív
- 8 Szűrőzsák csatlakozója
- 9 Szennyvízvödör
- 10 Fedél
- 11 Fecskendező tömlő
- 12 Szívótömlő
- 13 Karos szelep
- 14 Fogantyú szívóerő-szabályozóval
- 15 Szívócső
- 16 Fecskendező-szívófúvóka

- 17 Keverőfúvóka
- 18 Szűrőzsák
- 19 Hézagszívó fúvóka
- 20 Kárpítszívó fúvóka
- 21 Ecsetes fúvóka

ALTO[®] HomeCleaner

(E) Apéndice a las instrucciones de uso

¡LEER Y TENER EN CUENTA LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD DE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO!

Estas instrucciones de uso son un apéndice a las instrucciones de uso TW 300 S y contienen todas las informaciones sobre las diferencia

(P) Anexo do manual do usuário

LER O MANUAL DO USUÁRIO E OBSERVAR AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA!

Este manual do usuário é um anexo do manual do usuário TW 300 S e contém todas as informações sobre todas as diferenças técnicas dos aparelhos.

(GR) Παράρτημα στις οδηγίες λειτουργίας

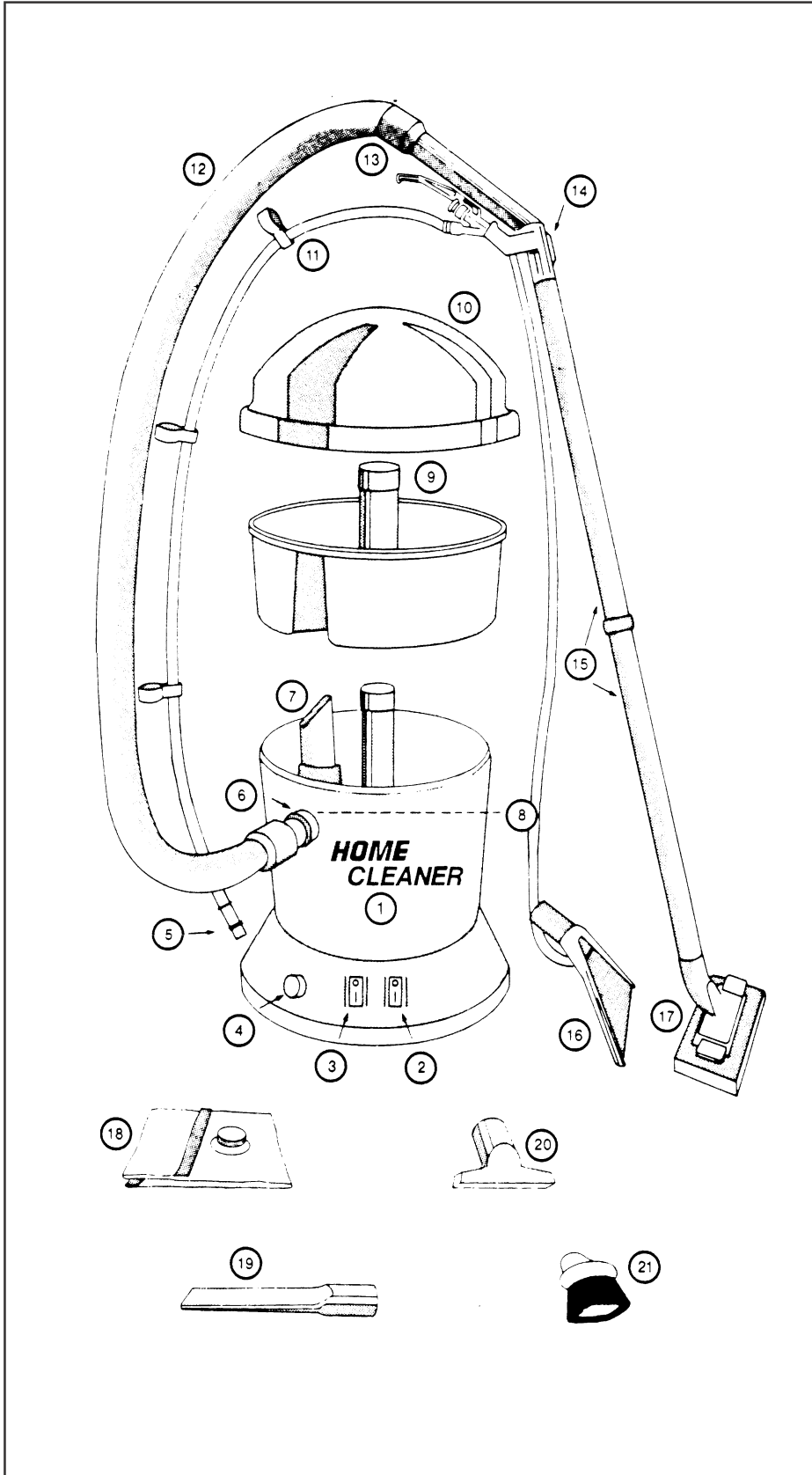
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ!

Αυτή η οδηγία λειτουργίας είναι παράρτημα τις οδηγίας λειτουργίας TW 300 S και συμμετέχει όλες τις πληροφορίες που έχουν

(TR) İşletme kılavuzuna ek

İŞLETME KILAVUZUNU OKUYUNUZ VE GÜVENLİK BİLGİLERİNE DİKKAT EDİNİZ!

Bu talimatlar, aşağıda adı geçen işletme kılavuzları için bir ektir: TW 300 S
Burada, cihazlar arasındaki tüm teknik farklılıklar bildirilmiştir.



Ersatzteile unter www.gluesing.net

técnicas de los aparatos.

Tenga en cuenta todas las prescripciones e indicaciones de aprovechamiento, así como las disposiciones de seguridad de las instrucciones de uso antes mencionadas.

DESCRIPCION

- 1 Carcasa
- 2 Interruptor del grupo de aspiración
- 3 Interruptor de la bomba de agente

- de limpieza
- 4 Acoplamiento
- 5 Empalme para la manguera de atomización
- 6 Empalme para la manguera de aspiración
- 7 Codo atomizador
- 8 Conexión para bolsa filtro
- 9 Cubo de agua sucia
- 10 Tapa
- 11 Manguera de atomización

- 12 Manguera de aspiración
- 13 Válvula de palanca
- 14 Agarradera con regulación de la potencia de aspiración
- 15 Tubo de aspiración
- 16 Tobera de atomización/aspiración
- 17 Tobera combinada
- 18 Bolsa filtro
- 19 Tobera para juntas
- 20 Tobera para acolchados
- 21 Tobera de pincel

Observe todas as instruções e indicações de uso como também as determinações de segurança do manual do usuário acima mencionado.

DESCRIÇÃO

- 1 Carcaça
- 2 Interruptor para agregado de sucção
- 3 Interruptor para bomba de meio de limpeza

- 4 Acoplamento
- 5 Conexão da mangueira de pulverização
- 6 Conexão da mangueira de sucção
- 7 Arco de sucção
- 8 Conexão do saco de filtragem
- 9 Balde de água suja
- 10 Tampa
- 11 Mangueira de pulverização
- 12 Mangueira de sucção
- 13 Válvula de alavanca

- 14 Pega com regulador da força de sucção
- 15 Tubo de sucção
- 16 Peça de pulverização/sucção
- 17 Peça combinada
- 18 Saco de filtragem
- 19 Peça de frestas
- 20 Peça de estofados
- 21 Peça com escova

σχέσει με τις τεχνικές διαφορές του εργαλείου.

Προσέχετε όλους τους κανονισμούς και τους κανόνες λειτουργίας, όπως και τους ισχύουσους κανονισμούς ασφαλείας τις οδηγίες λειτουργίας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- 1 Πλαίσιο
- 2 Διακόπτης συστήματος αναρρόφησης

- 3 Διακόπτης αντλίας μέσου καθαρισμού
- 4 Υποδοχή σύνδεσης
- 5 Σύνδεση λάστιχου ψεκασμού
- 6 Σύνδεση λάστιχου αναρρόφησης
- 7 Γωνία ψεκασμού
- 8 Σύνδεση σάκου φίλτρου
- 9 Δοχείο ακάθαρτου νερού
- 10 Καπάκι
- 11 Λάστιχο ψεκασμού
- 12 Λάστιχο αναρρόφησης

- 13 Βαλβίδα
- 14 Χειρολαβή με ρύθμιση αναρροφητικής ισχύος
- 15 Σωλήνας αναρρόφησης
- 16 Ακροφύσιο ψεκασμού/αναρρόφησης
- 17 Ακροφύσιο πολλών χρήσεων
- 18 Σάκος φίλτρου
- 19 Ακροφύσιο αρμών
- 20 Ακροφύσιο καθιστικών
- 21 Ακροφύσιο βούρτσας

Yukarıda bildirilen işletme kılavuzlarında verilen tüm bilgileri dikkate alarak, kullanma talimatlarına uyunuz

TARİFİ

- 1 Gövde
- 2 Emme agregatı şalteri
- 3 Temizlik malzemesi pompası şalteri
- 4 Kavrama
- 5 Püskürtme hortumu bağlantısı

- 6 Emme hortumu bağlantısı
- 7 Püskürtme dirseği
- 8 Filtre torbası bağlantısı
- 9 Kirli su kovası
- 10 Kapak
- 11 Püskürtme hortumu
- 12 Emme hortumu
- 13 Kollu supap
- 14 Emme gücü ayarlı kulp
- 15 Emme borusu
- 16 Püskürtme/emme başlığı

- 17 Kombi başlığı
- 18 Filtre torbası
- 19 Aralık başlığı
- 20 Döşeme başlığı
- 21 Fırçalı başlık



INTERNET
http://www.alto-online.com

ALTO HEADQUARTERS

Incentive International A/S
Kongens Nytorv 28
P.O.Box 2064
DK 1013 Copenhagen K
Tel.: (+45) 33 11 11 42
Fax: (+45) 33 93 46 36
e-mail: incentive@incentive-dk.com

SUBSIDIARIES

AUSTRALIA

ALTO Overseas Inc.
1B/8 Resolution Drive
P.O.Box 797
AUS-Caringbah, N.S.W. 2229
Tel: (++61) 295 24 61 22
Fax: (++61) 295 24 52 56

AUSTRIA

Wap Reinigungssysteme GmbH
Metzgerstr. 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
Phone: (+43) 662 45 64 00-14
Fax: (+43) 662 45 64 00-55

BRASIL

Wap do Brasil Ltda.
Rua 25 de Agosto, 608
CEP 83323-260 Pinhais/Paraná
BR-Brasil
Tel./Fax (++55) 4 18 67 40 26

CANADA

ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
C-Ontario M9W 1K1
Tel: 1 41 66 75 58 30
Fax: 1 41 66 75 69 89

CZECH REPUBLIC

Wap čistící systémy s.r.o.
Zateckých 9
CZ-140 00 Praha 4
Tel. (+420) 2 42 78 38
Fax (+420) 2 42 19 25

DENMARK

ALTO Danmark A/S
Industriquarteret
DK-9560 Hadsund
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 05

ALTO Danmark A/S
Blytækervej 2,
DK-9000 Aalborg
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 20 99

FRANCE

ALTO France S.A.
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald
F-67036 Strasbourg Cedex 2
Tel: (++33) 3 88 28 84 00
Fax: (++33) 3 88 30 05 00

GERMANY

Wap KundenCenter
Tel. (+49) 0180 / 5 37 37 37
Fax (+49) 0180 / 5 37 37 38
e-mail: center@wap-online.de
Besuchen Sie uns im Internet:
http://www.wap-online.com

Wap ALTO Group
Wap Reinigungssysteme GmbH
& Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg
Tel. (+49) 07306 / 72-0
Fax (+49) 07306 / 7 22 00

RegionalCenter Frankfurt
Moselstraße 2b
D-63452 Hanau
Tel. (+49) 06181 / 18 72-0
Fax (+49) 06181 / 18 72-11
e-mail: rcffm@wap-online.de

RegionalCenter
Hamburg/Hannover
Storchenweg 8A
D-21217 Seevetal-Meckelfeld
Tel. (+49) 040 / 79 09 06 60
Fax (+49) 040 / 79 09 06 66
e-mail: rchann@wap-online.de

RegionalCenter Köln
Kaiserstraße 127
D-51145 Köln-Porz
Tel. (+49) 02203 / 9 22 99-0
Fax (+49) 02203 / 9 22 99-25
e-mail: rckoeln@wap-online.de

RegionalCenter Leipzig
Wachau/Gewerbegebiet
Südring 16
D-04416 Markkleeberg
Tel. (+49) 034297 / 4 87 25
Fax (+49) 034297 / 4 93 57
e-mail: rcleip@wap-online.de

RegionalCenter München
Furtweg 11
D-85716 Unterschleißheim
Tel. (+49) 089 / 32 15 02-0
Fax (+49) 089 / 32 15 02-40
e-mail: rcmun@wap-online.de

RegionalCenter Stuttgart
Dornierstraße 7
D-71069 Sindelfingen
OT Darmsheim
Tel. (+49) 07031 / 76 70-0
Fax (+49) 07031 / 76 70-20
e-mail: rcstut@wap-online.de

RegionalCenter Ulm
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg
Tel. (+49) 07306 / 72-195
Fax (+49) 07306 / 3 41 29
e-mail: rculm@wap-online.de

GREAT BRITAIN

Wap ALTO Cleaning
Systems(UK)Ltd.
Gilwilly Industrial Estate
GB-Penrith, Cumbria CA11 9BN
Tel: (+44) 1 7 68 86 89 95
Fax: (+44) 1 7 68 86 47 13
Telex: 64309 kewg

HONG KONG

ALTO Hong Kong
RM 602, Tower B, Regent Ctr.
79, Ta Chuen Ping Street
Kwai chung
HK-Hong Kong
Tel. (+852) 26 10 10 42
Fax (+852) 26 10 10 47
Att. Mr. Dereck Lee

JAPAN

ALTO Danmark A/S Japan
Representative Office
Naruse-build 4F
7-2 Shinbashi 1-Chome, Minato-Ku
J-Tokyo 105-004
Tel: (+81) 3 35 69 38 07
Fax: (+81) 3 35 69 38 08
e-mail: alto-jpn@aqua.familie.ne.jp

CROATIA

Wap sistemi za čišćenje, d.o.o.
Florijana Andrašeca 14
HR-10000 Zagreb
Tel. (++385) 01 / 3 09 49 07
(++385) 01 / 3 09 49 09
Fax (++385) 01 / 3 09 49 06
e-mail: admin.wap@wap-sistemi.hr

NETHERLANDS

Wap ALTO Nederland
Postbus 65
NL-3370 AB Hardinxveld-
Giessendam
Tel. (+31) 01846 / 67 72 00
Fax (+31) 01846 / 67 72 01

NORWAY

ALTO Norge AS
Bjørnerudveien 24
N-1266 Oslo
Tel: (+47) 22 75 17 70
Fax: (+47) 22 75 17 71

SINGAPORE

ALTO Danmark A/S
Representative Office
No. 17 Link Road Road
SG-Singapore 619034
Tel: (+65) 2 68 10 06
Fax: (+65) 2 68 49 16

SLOWAKIA

Wap čistiace systémy spol. s.r.o.
Vajnorská 135
SK-83237 Bratislava
Tel. (+421) 7 44 25 96 64
Fax (+421) 7 44 25 79 44

SLOVENIA

Wap čistilni sistemi, d.o.o.
Letališka 33
SLO-1110 Ljubljana
Tel. (+368) 61 44 23 42
Fax (+368) 61 1 40 42 94

SPAIN

Hidrolimpia, S.L. (ALTO
Iberica)
Ronda de Valdecarrizo 9
- Modulo 5 -
E-28760 Tres Cantos -
Madrid
Tel. (+34) 091 / 804 62 56
Fax (+34) 091 / 804 64 63

SWEDEN

ALTO Sverige AB
Aminogatan 18, Box 40 29
S-431 04 Mölndal
Tel: (+46) 3 17 06 73 00
Fax: (+46) 3 17 06 73 41

SWITZERLAND

Wap Reinigungssysteme
Schweiz AG
Allmendstr. 14
CH-5612 Villmergen
Tel.: (+41) 56 618 85 00
Fax: (+41) 56 618 85 10

USA

ALTO U.S.Inc
390 South Woods Mill Road
Suite 300
Chesterfield
USA-Missouri 63017-3433
Tel: (+1) 314 205 1220
Fax: (+1) 314 205 1544

ALTO U.S.Inc
2100 Highway 265
Springdale
USA-Arkansas 72764
Tel: (+1) 50 17 50 10 00
Fax: (+1) 50 17 56 07 19

ALTO U.S.Inc
1100 Haskins Road
Bowling Green
USA-Ohio 43402
Tel: (+1) 41 93 52 75 11
Fax: (+1) 41 93 53 71 87

ALTO U.S.Inc
P.O.Box 4369
1500 North Belcher Road
Clearwater
USA-Florida 33765
Tel: (+1) 72 74 61 45 55
Fax: (+1) 72 74 61 51 93